

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ В. Н. КАРАЗІНА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ

*КАРАЗІНСЬКІ ЧИТАННЯ:
ЛЮДИНА. МОВА. КОМУНІКАЦІЯ*

Тези доповідей ХІХ наукової конференції
з міжнародною участю

присвяченої 215-й річниці заснування
Каразінського університету

7 лютого 2020 року

Харків
2020

УДК 81 (082)
К21

*Затверджено до друку рішенням вченої ради факультету іноземних мов
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна
(протокол № 12 від 15 листопада 2019 р.)*

Організаційний комітет конференції:

В. Г. Пасинок, доктор педагогічних наук, професор (голова);
Н. А. Оніщенко, кандидат філологічних наук, доцент (заступник голови);
С. О. Тарасова, кандидат філологічних наук, доцент (відповідальний секретар);
І. С. Шевченко, доктор філологічних наук, професор;
В. О. Самохіна, доктор філологічних наук, професор;
О. В. Ребрій, доктор філологічних наук, професор;
Т. Ю. Черкашина, доктор філологічних наук, професор;
В. П. Кривенко, кандидат філологічних наук, доцент;
Ю. Ю. Шамаєва, кандидат філологічних наук, доцент;
С. А. Віротченко, кандидат філологічних наук, доцент;
І. С. Руднева, кандидат педагогічних наук, доцент;
С. Г. Мащенко, доцент;
І. Д. Лакоткіна, М. В. Бикова (секретарі)

Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація : Тези доповідей
К21 XIX наукової конференції з міжнародною участю. – Харків :
Видавництво Точка, 2020. – 202 с.

ISBN 978-617-669-256-0

До збірника увійшли тези доповідей, присвячені проблемам іноземної філології, методики викладання іноземних мов, перекладу, міжкультурної комунікації, літературознавства.

Розраховано на наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів філологічних спеціальностей.

Адреса оргкомітету:

61022, м. Харків-22, майдан Свободи, 4, Харківський національний університет імені В.
Н. Каразіна, факультет іноземних мов,
тел. (057)707-53-43

УДК 81 (082)

ISBN 978-617-669-256-0

© Харківський національний університет
імені В. Н. Каразіна, 2020
© І. М. Дончик, макет обкладинки, 2020
© Видавництво «Точка», 2020

Результати аналізу відкривають перспективи застосування когнітивно-прагматичного, інтерсуб'єктивного та культурно спрямованого підходів до вивчення інших типів мовленнєвих актів у неспоріднених мовах.

Література

1. Буренко Т. М. Когнітивно-прагматичні характеристики мовленнєвого акту вибачення в англomовному дискурсі XVI–XXI століть: дис. ... канд. філол. наук. ХНУ імені В.Н. Каразіна. Харків, 2008. 208 с.
2. Foolen A. Quo vadis pragmatics? From adaptation to participatory sense-making. *Journal of Pragmatics*. 2019. No 145. P. 39–46.
3. Sharifian F. Cultural Linguistics. *Ethnolinguistics*. 2017. No. 28. P. 33–61.
4. Schmid H.-J. (ed.). Cognitive pragmatics. Handbooks of pragmatics. Vol. 4. Berlin etc.: Mouton de Gruyter, 2012.
5. Zlatev J., Brinck I. & Andrén M. Stages in the development of perceptual intersubjectivity. *Enacting intersubjectivity: A cognitive and social perspective on the study of interactions*. Morganti, F., Carassa, A. & Riva, G. (eds.). Amsterdam: IOS Press, 2008. P. 117–132.

FUTURE TOURISM SPECIALISTS' ETHICS IN FOREIGN LANGUAGE BUSINESS COMMUNICATION AS A PREREQUISITE FOR PROFESSIONAL BECOMING

Shepel M. Ye. (Odessa)

Nowadays, a modern specialist of any profile should not only have professional knowledge, but also the skills of foreign language business communication at a sufficient level. This is especially true for the tourism industry managers, who today have to work in the international space conditions. It is well known that cooperation with foreign partners, first of all, provides future specialists in the tourism industry with mastering basic rules, norms and traditions of business communication, based on business protocol, ethical, national and cultural differences of this process. Thus, knowledge of ethics in business communication by future specialists in the tourism industry becomes important.

Such scientists as M. Ohrenych, S. Opriatnyi, N. Sura, I. Ushno, V. Liventsova, M. Babynets etc devoted their works to future specialists' skills development in foreign language business communication.

Reference literature interprets ethics «as the study of what is morally right or wrong, a set of beliefs about what is morally right or wrong» [4].

According to M. Ohrenych, business communication speech etiquette involves the established speech formulas usage in certain business communication forms (business telephony, business conversations and briefings, meetings, rallies, negotiations, discussions, disputes) and the basic situations in business communication (acquaintance, greeting, business cards presentation, image creation, gifts exchange etc.) [2, p. 9].

We support N. Sura's opinion, who notes, that the teaching specificity of foreign language professionally oriented communication in a university is: the communicative approach usage in teaching a foreign language; leading types application of speech activity in the educational process; modeling professional communication situations [3, p. 7].

M. Babynets specifies that future specialists' foreign language communicative culture formation in higher education should be carried out on the possession basis including: encyclopedic knowledge, linguistic knowledge, skills and use of speech means; knowledge of the norms, conventions and business communication prescriptions adopted in different societies [1, p. 14].

We interpret future tourism specialists' ethics in foreign language business communication as students' business communication skills mastery, knowledge of foreign countries' ethical, national and cultural differences.

Our own experience shows that in order to develop foreign language business communication skills in foreign language classes it is necessary: to develop conducting business conversations skills, to introduce students to foreign countries' ethical standards, use business games, to instill tolerance.

References

1. Бабинець М. М. До питання про культуру іншомовного ділового спілкування майбутніх менеджерів. *Науковий вісник Ужгородського національного університету. Серія: Педагогіка. Соціальна робота.* 2011. №21. С. 13–15.
2. Огреніч М. А. Формування мовленнєвого етикету в майбутніх економістів в англomовному діловому спілкуванні: автореф. дис. ... канд. пед. Наук. Одеса, 2011. 20 с.
3. Сура Н. А. Навчання студентів університету професійно орієнтованого спілкування іноземною мовою: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Луганськ, 2005. 20 с.
4. Cambridge dictionary online. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/ethics> (Last accessed: 20.10.2019)

ЕКОЛОГІЧНІСТЬ АНГЛОМОВНОГО МАТРИМОНІАЛЬНОГО КОНТАКТУ

Шпак О. В. (Харків)

Симбіоз лінгвістики та екології розглядає міжособистісну комунікацію з ракурсу досягнення максимальної ефективності у взаєминах з оточуючими людьми. Вивчення принципів екології контакту з точки зору функціонально-комунікативного підходу має ціллю розширити уявлення про міжособистісне спілкування та сприяти покращенню екологічності комунікації у соціальних екосистемах шляхом контролю за вербальними та невербальними засобами як такими, що визначають спілкування як екологічне або неекологічне. Актуальна сучасна наукова проблема еколінгвістичного вивчення дискурсу сфокусована на встановленні специфіки спілкування, визначенні формульних моделей етикету і норм мовленнєвої поведінки у рамках певного етносу на основі культурних домінант суспільства.

Об'єктом дослідження є сучасний англomовний матримоніальний дискурс, а предметом – екологічність засобів, способів й прийомів спілкування подружжя у родині.

Уткіна Г.Ф., Шамаєва Ю.Ю. (Харків)	
ВАЛОРАТИВНА КАТЕГОРИЗАЦІЯ ПОДІЙ: КОГНІТИВНО КОМУНІКАТИВНИЙ ВИМІР.....	155
Фролова І.Є. (Харків).....	157
ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕМЕНТІВ ПАРАТЕКСТУ В ПЕРЕКЛАДІ РЕАЛІЙ.....	157
Хамаршех А. Ш. (Кременчук)	
РЕАЛІЗАЦІЯ СТРАТЕГІЇ ДЕМАГОГІЇ ВИСЛОВЛЕННЯМИ З ІМПЛІКАТУРАМИ В СУЧАСНОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ.....	159
Чеботарьова А.О. (Харків)	
РОЛЬ НЕВЕРБАЛЬНИХ КОМПОНЕНТІВ КОМУНІКАЦІЇ В ОРГАНІЗАЦІЇ АНГЛОМОВНОГО КАЗКОВОГО ДИСКУРСУ.....	161
Черкашина Н.І., Ткаля І.А. (Харків)	
ВИКЛИКИ СЛІЛ У СУЧАСНІЙ ВИЩІЙ ОСВІТІ.....	164
Черкашина Т. Ю. (Харків)	
ЕРІК-ЕММАНЮЕЛЬ ШМІТТ «LA NUIT DE VALOGNES»: РЕІНТЕРПРЕТАЦІЯ ЛЕГЕНДИ.....	166
Чхетіані Т. Д. (Київ)	
МОВЛЕННЄВА ПОВЕДІНКА АМЕРИКАНЦІВ І УКРАЇНЦІВ В АСПЕКТІ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ.....	169
Шевченко І. С. (Харків)	
ВИБАЧЕННЯ В АНГЛО- І УКРАЇНОМОВНОМУ ДИСКУРСІ: КОГНІТИВНО-ПРАГМАТИЧНИЙ І КУЛЬТУРНО-ЛІНГВІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ.....	171
Shepel M. YE. (Odessa)	
FUTURE TOURISM SPECIALISTS' ETHICS IN FOREIGN LANGUAGE BUSINESS COMMUNICATION AS A PREREQUISITE FOR PROFESSIONAL BECOMING.....	173
Шпак О. В. (Харків)	
ЕКОЛОГІЧНІСТЬ АНГЛОМОВНОГО МАТРИМОНІАЛЬНОГО КОНТАКТУ.....	175

Наукове видання

Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація

Тези доповідей XIX наукової конференції з міжнародною участю

Українською, російською, англійською, німецькою, французькою, китайською
мовами

Тексти подано у авторській редакції

Відповідальний за випуск: Оніщенко Н. А.
Технічний редактор: Броваренко М. А.

61022, м. Харків-22, майдан Свободи, 4,
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна

Підписано до друку 14.01.2020. Формат 60x84/16.
Папір офсетний. Друк ризографічний.
Ум. друк. арк. 11,74. Обл.-вид. арк. 11,3
Наклад 200 прим. Зам. № 00057. Ціна договірна

Видавництво «Точка»
61024, м. Харків, вул. Максиміліанівська, 11, оф. 4, тел.: (057)764-03-79
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи: серія ДК № 1790 від 19.05.2004 р.

Надруковано ФОП Сверделов М. О.
м. Харків, вул. Гв. Широнінців, 24, корп. А, кв. 33, тел. : (057)755-00-23
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ВОО № 971661 від 13.12.2005.